



ESPAÑOL

Índice de contenidos

Página

1 Índice de contenidos	1
2 Introducción	2
3 Antes de la puesta en marcha	
Guía a través de estas instrucciones de servicio	3
Uso correspondiente a las normas	3
Estructura y funcionamiento	4
Reglamento de seguridad	5
Instalación	5
Puesta en funcionamiento	6
4 Funciones básicas	
Ayudas de programación	7
Configuración el aparato	8
Configuración de la impresora	8
Entrada de datos	9
Activación de los datos de impresora	10
Funciones especiales	11
Manejo y validación	12
5 Solución de averías y mantenimiento	
Lista de comprobación para la solución de averías	13
Servicio postventa de HAWO	13
Prestaciones de garantía	15
Plan de mantenimiento	16
Servicio de piezas de recambio	16
Piezas de mantenimiento y de desgaste	17
Piezas de recambio	18
Números de los artículos	19
Instrucciones de mantenimiento	
Cambio de la cinta coloreada	20
Cambio de la cinta de Teflon del carril de guía	21
Cambio de la cinta de Teflon del troquel térmico	22
Cambio del rodillo de apriete	23
Calibraj es	24
6 Características técnicas	
Diagrama de circuitos y de cableado 230 V	25
Diagrama de circuitos y de cableado 115 V	26
Especificaciones	27
Declaración de confirmidad de la C.E.	28

hm 850	Instrucciones de servicio	1
--------	----------------------------------	----------

Introducción

En un primer lugar le queríamos dar las gracias por haber adquirido en nuestra empresa el aparato sellador hawomed hm 850 DC.

En estas instrucciones, usted encontrará informaciones acerca del aparato, su funcionamiento y el manejo.



Sírvase leer estas instrucciones de servicio cuidadosamente antes de poner el aparato en marcha, para que usted se pueda familiarizar con las funciones del aparato y las pueda aprovechar en su totalidad.



Guardar estas instrucciones siempre cerca del aparato.



Advertencias importantes:

Este aparato es una máquina de embalaje para la elaboración de láminas termoplásticas y láminas combinadas según el procedimiento de soldadura por calor, si bien, sellado.

Por favor, observe al respecto en las instrucciones de manejo el capítulo “Aplicación según los fines determinados”.

Correspondiendo a los fines de aplicación de terminados se colocó la caracterización CE sobre la base de las directrices de la CE denominadas a continuación:

98/336/CEE, 98/932/CEE complementado por 91/368CEE, 93/44CEE y 73/23CEE modificado por 93/68CEE.

La directriz 93/42CEE no es aplicable en aparatos de soldadura y sellado.

En controles de repetición eléctricos no podrán utilizarse los valores límites de la 60 601-1.

Para daños por controles según normas, que no están expuestos en la declaración de conformidad, no se asumirá ninguna responsabilidad por el fabricante.

Observaciones:

Al ir mejorando nuestros productos constantemente, nos reservamos el derecho a modificar estas instrucciones de servicio y las funciones descritas en ellas.

Nos hemos esforzado en realizar estas instrucciones libre de errores y en su totalidad. Si, a pesar de ello, usted encontrase algún error o puntos que no están claros, sírvase comunicárnoslo por favor.

hm 850	Antes de la puesta en marcha	3
--------	-------------------------------------	----------

Guía a través de estas instrucciones de servicio

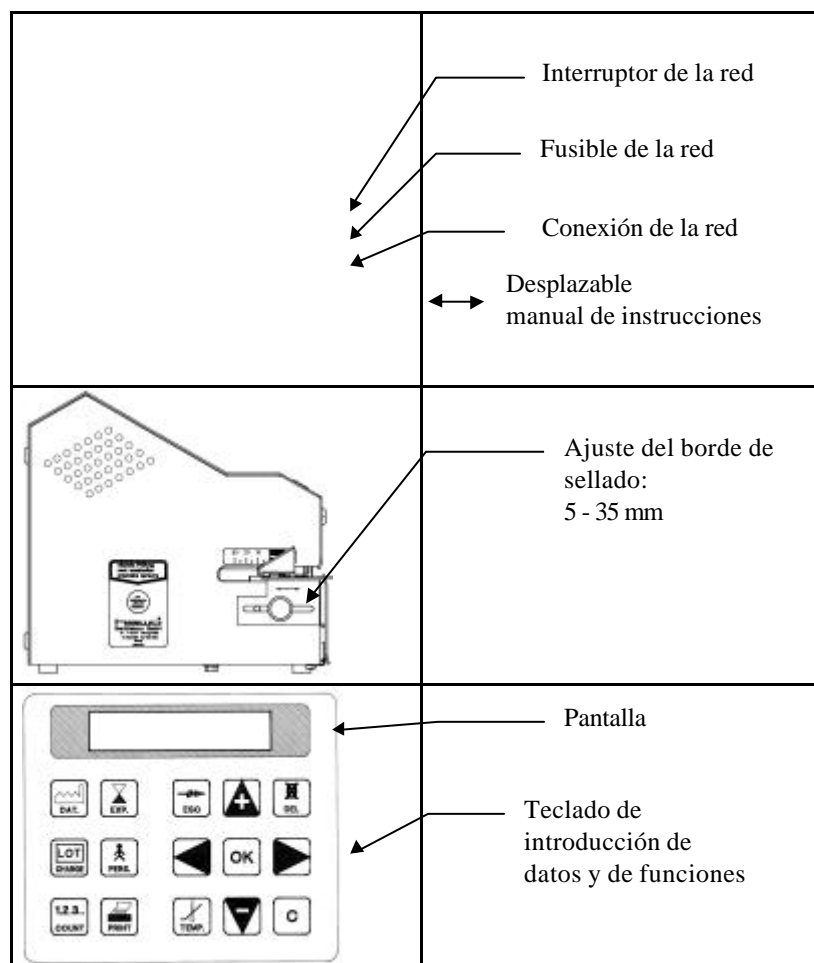
Antes de la puesta en marcha	<p>En este capítulo se encuentran posteriores informaciones acerca del funcionamiento del aparato y las instrucciones de manejo y de instalación.</p> <p>¡SÍRVASE LEERLAS EN TODO CASO!</p>
Funciones básicas	<p>Aquí se explica cómo ajustar y manejar el aparato.</p>
Solución de averías y mantenimiento	<p>Instrucciones para reconocer fuentes de error y eliminación de averías. Aquí, usted se puede informar sobre el mantenimiento necesario y las piezas de desgaste y de recambio.</p>
Características técnicas	<p>Aquí puede ver la asignación entre los números de los artículos y el diagrama de circuitos y de cableado, así como las especificaciones del aparato.</p>

Uso correspondiente a las normas

El aparato hawomed hm 850 solamente está destinado a usos industriales y comerciales y sólo debe ser utilizado para las finalidades prescritas.

El aparato hawomed hm 850 es un aparato sellador que se utiliza para sellar envases estériles, hechos de láminas de papel o de papel laminado y láminas Tyvek.

- ! El aparato **no es adecuado** para sellar láminas de polietileno, láminas de PVC blando, láminas de PVC duro, láminas de poliamida o láminas de polipropileno.
La capacidad del aparato depende de la composición del material sellador utilizado.



Secuencia del proceso de sellado y de impresión

1. Después de introducir el envase estéril, se pone en marcha el mecanismo de transporte.
2. El envase esterilizable es transportado seguidamente y la zona de la sutura de sellado es calentada a través del troquel térmico superior e inferior a la temperatura de sellado ajustada.
3. La sutura de sellado así calentada es prensada por el rodillo sellador, quedando seguidamente sellada.
4. Se activa el proceso de impresión, imprimiéndose los datos activados sobre el envase sellado.
5. El envase estéril listo es transportado hasta el lado de extracción.
6. Si no se coloca otra lámina para sellar, el sistema de transporte se desactiva al cabo de aprox. 30 seg.

hm 850	Antes de la puesta en marcha	3
--------	-------------------------------------	----------

Reglamento de seguridad



Este aparato non debe ser instalado ni operado para personas menor de 14 años

Este aparato ne debe ser operado sin vigilancia

Si el aparato no es operato hay que pararle o sacar el enchufe

Instalación



Este aparato no debe ser instalado ni operado dentro de zonas bajo peligro de explosión.



Utilizar solamente cajas de empalme que dispongan de puesta a tierra.



Este aparato solamente debe ser colocado en un lugar seco. Mucho polvo, vapor, agua de goteo y salpicaduras de agua inhiben el funcionamiento del aparato.



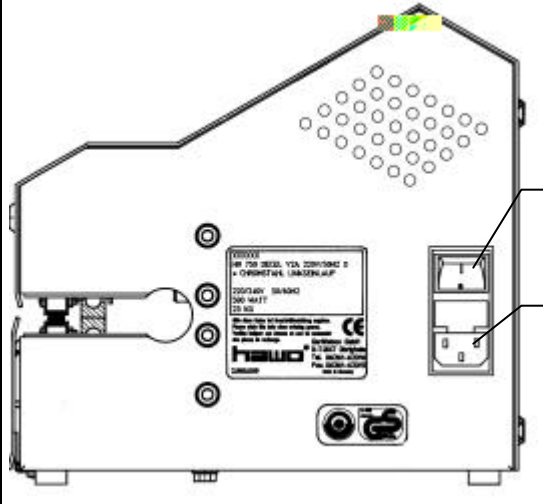
Asegurarse que la tensión de servicio corresponda a los datos indicados en la placa de tipo del aparato.




Sírvase elegir una caja de empalmes con una tensión de red estable.

hm 850	Antes de la puesta en marcha	3
--------	------------------------------	---










Puesta en funcionamiento

<ul style="list-style-type: none"> ● Cable de corriente en conector de la red. ● Enchufe en caja de empalmes. ● Conectar el aparato con el interruptor de la red. 		<p>Interruptor de la red</p> <p>Conexión de la red</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------

FUNCIÓN		PANTALLA	
<p>El aparato está conectado El autotest dura aprox. 30 seg.</p>		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;">Esperar</div>	
<p>Aparece en pantalla durante aprox. 5 segundos: V2.8 = versión del programa 956579 = número del aparato</p>		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> Control 850 V2.8 956579 </div>	
<p>Al superar la fecha de mantenimiento</p>	<p>Confirmar el aviso de mantenimiento</p> <div style="text-align: center;">  <p>Realizar el mantenimiento</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block; margin-left: 20px;">OK</div>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;">MANTENIMIENTO</div>	
<p>Indicador de la fecha, la hora y la temperatura real.</p>		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> 17-02-00 14:30 025°C T. nominal 140°C </div>	
<p>Desaparece el indicador de la temperatura real al alcanzarse la temperatura nominal predefinida. El aparato está listo para funcionar.</p>		<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: fit-content; margin: auto;"> 17-02-00 14:35 140°C </div>	












hm 850	Funciones básicas	4
--------	-------------------	---

Ayudas de programación

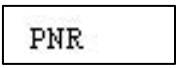

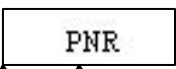
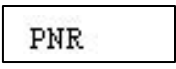
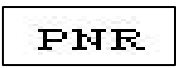

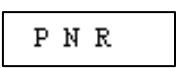









FUNCIONES	TECLAS	PANTALLA
<p>AYUDA PARA LA INTRODUCCIÓN DE DATOS Control del cursor</p> <p>Se acciona una vez la tecla - Cursor derecha</p>	 Cursor izquierda Cursor derecha   1x	<p>100°C ^ El cursor parpadea en la 1a</p> <hr/> <p>100°C ^ El cursor parpadea en la 2a</p>
<p>AYUDA PARA LA INTRODUCCIÓN DE DATOS Modificación de cifras y letras</p> <p>Se acciona una vez la tecla - Posición +1</p>	 Posición +1 Posición -1   1x	<p>100°C ^ La 1a posición es la cifra 1</p> <hr/> <p>200°C ^ La 1a posición es la cifra 2</p>
<p>AYUDA PARA LA INTRODUCCIÓN DE DATOS No se activa la introducción de datos.</p>		
<p>AYUDA PARA LA INTRODUCCIÓN DE DATOS Se activa la introducción de datos.</p>		
<p>AYUDA PARA LA INTRODUCCIÓN DE DATOS Espacios posición seleccionada Contador de piezas a 0</p>		

hm 850	Funciones básicas	4
--------	-------------------	---

Configuración del aparato











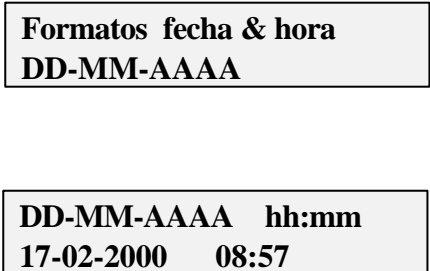




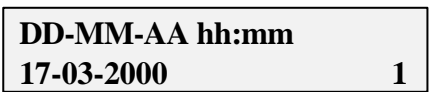


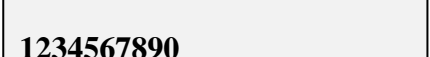


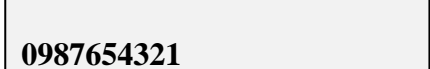


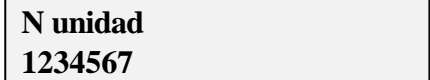







FUNCIONES	TECLAS	PANTALLA
AJUSTE DEL CONTRASTE	 →    Kontrast ↑  Kontrast ↓	<div data-bbox="922 409 1342 488" style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> HAWO-Gerätebau GmbH Contraste </div>
INTRODUCCIÓN DE DATOS Selección idioma símbolos Idioma: alemán, inglés, francés, español, italiano Símbolos: sí / no	 →   Selección del idioma   sí / no 	<div data-bbox="922 633 1342 712" style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Lenguaje E </div> <div data-bbox="922 813 1342 891" style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Simbolo No </div>

Ajustes de la impresora

FUNCIONES	TECLAS	PANTALLA
AJUSTES DE LA IMPRESORA Dirección de impresión 0°  180°  Inicio de impresión 0 - 99 mm  Anchura de caracteres 0 - 5   Distancia entre caracteres 0 - 5  	 →    Sí / No   0 / 180 Introducir Inicio de impresión  Introducir Anchura de caracteres  Introducir Distancia entre caracteres 	<div data-bbox="922 1081 1342 1160" style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Config. impresora Si </div> <div data-bbox="922 1261 1342 1350" style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Tipo de impresión: 0 </div> <div data-bbox="922 1485 1342 1574" style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Inicio impresión: 00 0-99 mm </div> <div data-bbox="922 1709 1342 1798" style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Anchura caracter 0 0-5 </div> <div data-bbox="922 1933 1342 2022" style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> Distancia caracter 0 0-5 </div>






hm 850	Funciones básicas	4
--------	-------------------	---






























Introducción de datos

FUNCIONES	TECLAS	PANTALLA
<p>TEMPERATURA Introducir la temperatura nominal: 1 150 - 220 °C 2 120 - 150 °C 3 80 - 120 °C</p>	  Introducir  1,2,3 	
<p>INTRODUCCIÓN DE DATOS Fecha y hora Se pueden introducir 6 formatos de fechas diferentes: 1 dd-mm-aaaa 2 mm-dd-aaaa 3 aaaa-mm 4 mm-aaaa 5 aaaa 6 aaaa-mm-dd</p>	   1,2,3,4,5,6  Introducir  Fecha y hora	
<p>INTRODUCCIÓN DE DATOS Fecha de caducidad Se pueden introducir 3 fechas de caducidad diferentes. Ajustado en Fábrica: 1= Fecha + 1 meses 2 = Fecha + 3 meses 3= Fecha + 6 meses</p>	  1,2,3  Introducir  Fecha de caducidad	
<p>INTRODUCCIÓN DE DATOS Número de lote: de 10 caracteres alfanuméricos</p>	 Introducir  Número de lote	
<p>INTRODUCCIÓN DE DATOS Número de personal de 20 caracteres alfanuméricos</p>	 Introducir  Número de personal	
<p>INTRODUCCIÓN DE DATOS Contador de piezas de 7 caracteres numéricos</p>	1.2.3..  Introducir  Contador de piezas	
<p>INTRODUCCIÓN DE DATOS Texto de 20 caracteres alfanuméricos</p>	 Introducir  Texto	
<p>INTRODUCCIÓN DE DATOS Información de seguimiento CE de 20 caracteres alfanuméricos</p>	  Introducir  Información de seguimiento CE	

hm 850	Funciones básicas	4
--------	--------------------------	----------








Activación de datos

<p>FUNCIÓN</p> <p>La sucesión de impresión está predefinida fijamente, o sea, las informaciones como p.ej</p> <ul style="list-style-type: none"> Fecha de esterilización Fecha de caducidad Número de lote Número de personal Contador de unidades Texto Símbolo CE <p>Se imprimen siempre en la misma sucesión</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin-bottom: 10px;">  17-02-2000  17-03-2000  Miller </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px;">  17-02-2000  Miller </div>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

FUNCIONES	TECLAS	PANTALLA
IMPRIMIR Fecha de esterilización	Se imprimirá:  DAT.  No se imprimirá:  DAT. 	17-02-2000
IMPRIMIR Fecha de caducidad Selección de 3 fechas de caducidad diferentes	Se imprimirá:  EXP.  ↓ 1,2,3  No se imprimirá:  EXP. 	17-03-2000 1
IMPRIMIR Número de lote	Se imprimirá:  LOT CHARGE  No se imprimirá:  LOT CHARGE 	1234567890
IMPRIMIR Número de personal	Se imprimirá:  PERS.  No se imprimirá:  PERS. 	0987654321
IMPRIMIR Contador de unidades	Se imprimirá:  1.2.3.. COUNT  No se imprimirá:  1.2.3.. COUNT 	N unidad 12345
IMPRIMIR Texto	Se imprimirá:   No se imprimirá:  	Entrada texto HAWO Gerätebau GmbH
IMPRIMIR Símbolo CE	Se imprimirá:  C  No se imprimirá:  C 	CE info

hm 850	Funciones básicas	4
--------	-------------------	---

Funciones especiales

FUNCIONES	TECLAS	PANTALLA
IMPRIMIR Impresora desconectada / conectada		17-02-2000 14:30 180°C Impresora apagado
IMPRIMIR Contador de unidades absolutas	 →  	N total unidades 1234567
VISUALIZAR Contador de horas de servicio	 →  	T. funcionamiento 000053 h 25 min

hm 850	Funciones básicas	4
--------	--------------------------	----------

Manejo

Proceso de sellado

- Ajuste de la anchura del borde de pelado
Después de desprenderse la sujeción, puede ajustarse el borde de pelado de forma continua entre 5 mm y 35 mm, deslizando para ello la chapa.
- Introducir el envase estéril
El accionamiento se pone automáticamente en marcha.
- Extraer el envase estéril sellado y dejarlo enfriar brevemente.



Comprobar la resistencia, rompiendo para ello la sutura soldada.

Si aparecen zonas inestancas, debe aumentarse la temperatura de sellado.
Si el papel se colorea y se suelta la lámina, es que la temperatura es demasiado elevada.



La temperatura de sellado adecuada debe determinarse por medio de pruebas de sellado.




Validación – „Seal Check“

Control de los parámetros de sellado: temperatura, presión de apriete y tiempo de sellado mediante „SEAL CHECK“

Este test debería ejecutarse antes del proceso de trabajo diario y ser documentado mediante depósito de la impresión.

Control adicional, visual de la costura de sellado con HAWO Seal Check.

Antes del test el aparato tendrá que estar listo para el servicio y haberse conseguido la temperatura regulada.

Aparato está listo para el servicio Se ha conseguido la temperatura nominal preindicada	Activar SEAL CHECK 					
Embalaje de esterilización Anch min. 200 mm introducir						
	↑ Fecha	↑ Hora	↑ Temperatura	↑ Presión de apriete	↑ Tiempo de sellado	↑ Nombre

hm 850	Solución de averías y mantenimiento	5
--------	-------------------------------------	---

Lista de comprobación para la solución de averías

Mal funcionamiento	Posibles causas	Solución
<p>El aparato no se pone en marcha. No hay datos en la pantalla.</p>	<p>Conexión con la red No se ha enchufado el cable de corriente. El cable de corriente es defectuoso. Fusible de la red Placa de control Placa de la pantalla</p>	<p>Comprobar la conexión con la red. Conectar en su caso en otra caja de empalmes. Cambiar el cable de corriente. Cambiar el fusible de la red. ! Si fallase el fusible repetidas veces, debe comprobarse el aparato en todo caso. Cambiar la placa de control. Cambiar la placa de pantalla.</p>
<p>El aparato no calienta.</p>	<p>La temperatura nominal es demasiado baja. Se ha activado la limitación de la temperatura. Sensor térmico Cartucho térmico Placa de control</p>	<p>Aumentar la temperatura nominal. Reajustar el delimitador de la temperatura, presionando para ello la espiga. ! Si se activase repetidas veces, debe comprobarse el aparato en todo caso. Cambiar el sensor de temperatura. Comprobar los cartuchos térmicos o cambiarlos. Cambiar la placa de control.</p>
<p>No hay transporte.</p>	<p>Sensor del motor La tapa delantera no está cerrada. Sensor de la tapa delantera Correa de transporte deteriorada no hay transporte Motor Placa de control</p>	<p>Cambiar la barrera de luz. Cerrar la tapa delantera. Cambiar el sensor de la tapa delantera. Cambiar la correa de transporte. Comprobar la tensión de la correa. Cambiar el motor. Cambiar la placa de control.</p>



El servicio postventa de HAWO está a su servicio de lun.-jue., de las 7.30 - 16.30 y vie., de las 7.30 - 15.30, bajo el teléfono: xx49 (0)6261 9770-00 o (0)1726013399.

hm 850	Solución de averías y mantenimiento	5
--------	-------------------------------------	---

Lista de comprobación para la solución de averías

Mal funcionamiento	Posibles causas	Solución
Avance de material irregular o mucho ruido durante la marcha.	<p>Guía de la correa de transporte</p> <p>Correa de transporte deteriorada no hay transporte</p> <p>Motor</p>	<p>Cambiar la cinta de Teflon del troquel de guía.</p> <p>Cambiar la correa de transporte. Comprobar la tensión de la correa.</p> <p>Cambiar el motor.</p>
La sutura del sellado no aguanta.	<p>Temperatura demasiado baja</p> <p>Presión de apriete demasiado baja</p> <p>Troquel sellador Distancia entre las estampaciones de sellado demasiado grande</p>	<p>Aumentar la temperatura.</p> <p>Reajustar la presión de apriete del rodillo sellador o cambiar el rodillo sellador.</p> <p>Ajustar distancia de estampación a 0,5 mm</p>
La sutura de sellado está distorsionada.	La presión de apriete es demasiado elevada	Soltar el troquel de guía superior y desplazarlo hacia una posición inferior.
El lado del papel en el envase está coloreado o el pliegue lateral está retraído.	Temperatura demasiado elevada	Reducir la temperatura
La impresión es incompleta o falta.	<p>Programación El inicio de la impresión no ha sido ajustado correctamente.</p> <p>Cinta coloreada</p> <p>Cabezal de impresión</p> <p>Placa de control</p>	<p>Volver a programar el inicio de la impresión.</p> <p>La cinta coloreada no está correctamente colocada. Cambiar la cinta coloreada.</p> <p>Cambiar el cabezal de impresión.</p> <p>Cambiar la placa de control.</p>
Impresión demasiado débil.	<p>Cinta coloreada</p> <p>Cabezal de impresión</p> <p>Sujeción del papel</p>	<p>Cambiar la cinta coloreada.</p> <p>Volver a ajustar el cabezal de impresión.</p> <p>Ajustar papel- rodillo de apriete.</p>
El teclado no funciona.	<p>Teclado</p> <p>Placa de pantalla</p> <p>Placa de control</p>	<p>Comprobar si el enchufe del teclado tiene contacto. Cambiar el teclado.</p> <p>Cambiar la placa de pantalla. Cambiar la placa de control.</p>

hm 850	Solución de averías y mantenimiento	5
--------	--------------------------------------------	----------

Prestaciones de garantía

Para nuestros aparatos, concedemos una garantía de fábrica de 12 meses de duración según las condiciones de garantía

generales y por defectos demostrados de material o de fabricación.

Los aparatos y las piezas serán reparadas o cambiadas gratuitamente según el resultado de las pruebas.

Los derechos de garantía deben comunicarse en un plazo de 8 días.

El derecho de garantía se extingue al aparecer desperfectos debidos al transporte, causados por aparatos indebidamente empaquetados que hubiesen sido enviados al proveedor o fabricante para gozar del derecho de garantía.

Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones de tipo técnico en el caso de garantía, siempre y cuando ello sirva para el avance y la mejora de nuestros aparatos.

Cuando se utiliza el derecho de garantía, ello no afecta el período de garantía en su totalidad.

Los derechos de garantía no autorizan a retener pagos, ni siquiera a título parcial.

No se presta ninguna garantía por desperfectos derivados por los siguientes motivos:

Uso inadecuado o inexperto, montaje o puesta en servicio defectuoso, manejo defectuoso, tratamiento defectuoso o

negligente, desgaste natural, uso de sustancias auxiliares indebidas y efectos químicos, electroquímicos o eléctricos.

Además quedan excluidas de cualquier garantía modificaciones o reparaciones que hayan sido efectuadas por el usuario de los aparatos o por terceros de forma indebida y sin previo consentimiento de parte de HAWO.

Lo mismo es aplicable al uso de piezas no originales de HAWO.

Las piezas cambiadas quedan en propiedad de HAWO.

hm 850	Solución de averías y mantenimiento	5
--------	-------------------------------------	---

Plan de mantenimiento



Como todos los aparatos técnicos, también este aparato está sometido a un desgaste técnico. Con la finalidad de garantizar que siempre esté listo para trabajar, el aparato debería ser mantenido por un experto, como mínimo una vez al año.



Comprobar



Reemplazar



Ajustar



Medir

Ciclo de mantenimiento	Cinta coloreada	Cinta de Teflon Troquel de guía	Cinta de Teflon Troquel sellador	Rodillo de apriete	Correa dentada	Distancia troquel sellador	Temperatura de sellado entre los troqueles selladores
Como mínimo cada 3 meses							
Según el caso mínimo una vez al año							

Servicio de piezas de recambio



Solicitud de piezas de recambio simplemente por fax:

- Sírvase copiar las partes correspondientes de las siguientes páginas.
Página 17: Piezas de mantenimiento y de desgaste
Página 18: Piezas de recambio
- Introducir el número del aparato.
- Introducir el modelo de aparato.
- Introducir la dirección, la sede, el número de fax y el número de pedido.
- Marcar los artículos necesarios.
- Introducir el número de piezas necesario.
- Firmar el pedido.
- Enviar el pedido por fax.

No.: 123456
Type: hm 850

Bitte diese Daten bei Ersatzteilbestellung angeben.
Please state this data when ordering spares.
Veuillez indiquer ces données en cas de commande
des pièces de rechange.

hawa

Gerätebau GmbH
D-74847 Obriegheim
Tel. 062 61-620 15
Fax. 0 62 61-620 15
2 880 009
Made in Germany

Para:
HAWO Gerätebau GmbH

De:

Fax 0049 (0) 6261 64752

Nº de pedido _____

Fecha: _____

Typo de aparato _____		Aparato Número _____	
<input checked="" type="checkbox"/>	Denominación	Nº de artículo	Candidat
<input type="checkbox"/>	Cinta coloreada	6.813.104	
<input type="checkbox"/>	Cinta de Teflon troquel sellador	6.105.285	
<input type="checkbox"/>	Cinta de Teflon carril de guía 500 mm	6.105.139	
<input type="checkbox"/>	Rodillo de apriete material sintético	2.230.008	
<input type="checkbox"/>	Correa dentada accionamiento 375 mm	6.271.011	
<input type="checkbox"/>	Correa dentada transp.mat. sellador 480 mm	6.271.008	
<input type="checkbox"/>	Cartucho térmicos	6.536.032	
<input type="checkbox"/>	Troquel sellador superior completo	1.616.028	
<input type="checkbox"/>	Troquel sellador inferior completo	1.616.029	
<input type="checkbox"/>			
<input type="checkbox"/>			
<input type="checkbox"/>			
<input type="checkbox"/>			
<input type="checkbox"/>			

Firma _____

Para:
HAWO Gerätebau GmbH

De:

Fax 0049 (0) 6261 64752

N° de pedido _____

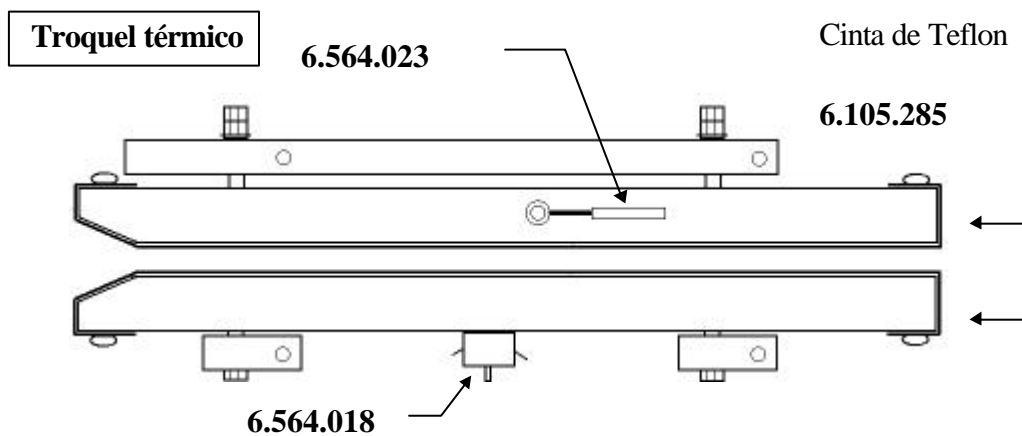
Fecha: _____

Typo de aparato _____		Aparato Número _____	
<input checked="" type="checkbox"/>	Denominación	N° de artículo	Candidat
<input type="checkbox"/>	Cabezal de impresión	1.653.002	
<input type="checkbox"/>	Placa de control (Ma.- No.- ...< 972514)	1.410.015	
<input type="checkbox"/>	Placa de control (Ma.- No.- 972515 ...>)	1.410.022	
<input type="checkbox"/>	Placa de pantalla	1.410.017	
<input type="checkbox"/>	Módulo DMS	1.410.018	
<input type="checkbox"/>	Placa de Motor Cinta coloreada	1.410.020	
<input type="checkbox"/>	Optoacoplador	1.561.003	
<input type="checkbox"/>	Motor - reductor	1.212.011	
<input type="checkbox"/>	Motor Cinta coloreada	1.212.012	
<input type="checkbox"/>	Deliminador de la temperatura	6.564.018	
<input type="checkbox"/>	Termoelemento	6.564.023	
<input type="checkbox"/>	Service Dongle	1.561.002	
<input type="checkbox"/>			
<input type="checkbox"/>			

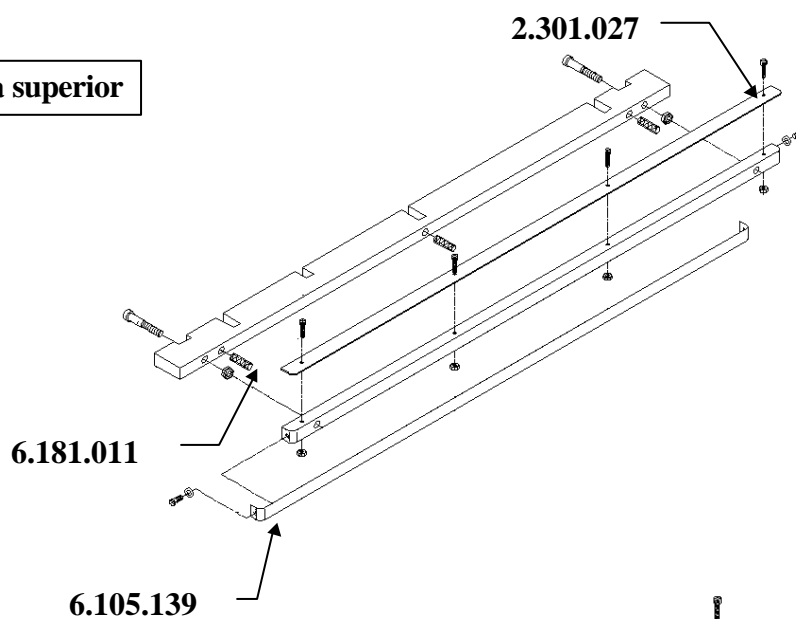
Firma _____

hm 850	Solución de averías y mantenimiento	5
--------	-------------------------------------	---

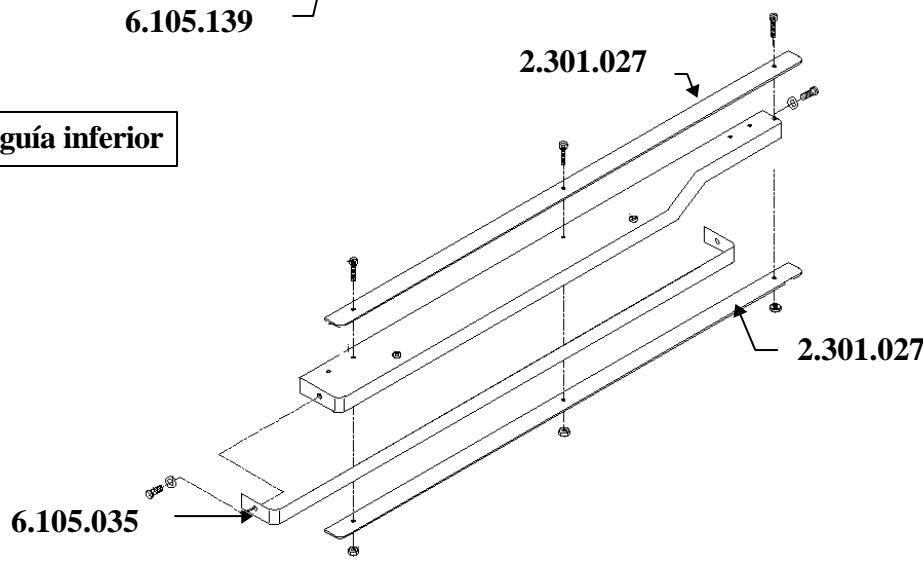
Número de los artículos



Troquel de guía superior



Troquel de guía inferior



hm 850	Solución de averías y mantenimiento	5
--------	-------------------------------------	---

Instrucciones de mantenimiento

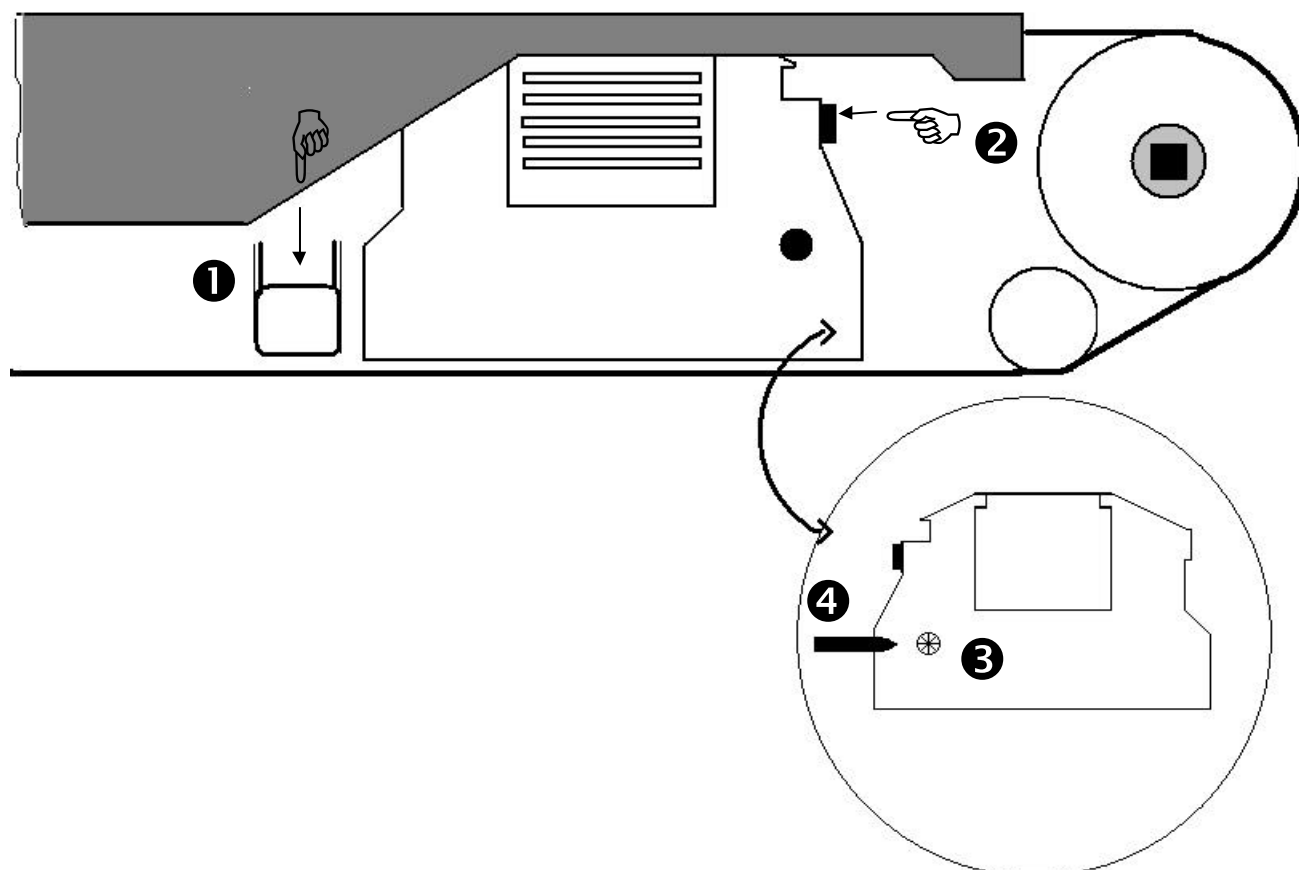
Cambio de la cinta coloreada

- Desconectar el aparato.
- Abrir la tapa delantera.
- Pulsar la palanca de la sujeción de la cinta coloreada **1** hacia abajo con la mano.
- Deslizar a un lado la sujeción del cassette de cinta coloreada **2** y extraer el cassette.
- Introducir un nuevo cassette con la cinta coloreada.



Procurar sobre todo que la abertura de transporte **3** del cassette quede colocada sobre el eje de transporte **4**.

- Presionar el cassette de la cinta coloreada hacia atrás, hasta que se enclave la sujeción **2**.
- Cerrar la tapa delantera.
- Conectar el aparato y realizar una impresión de prueba después de alcanzar la temperatura nominal.



hm 850	Solución de averías y mantenimiento	5
--------	-------------------------------------	---

Instrucciones de mantenimiento ! Sírvase utilizar siempre **piezas de recambio originales de HAWO.**

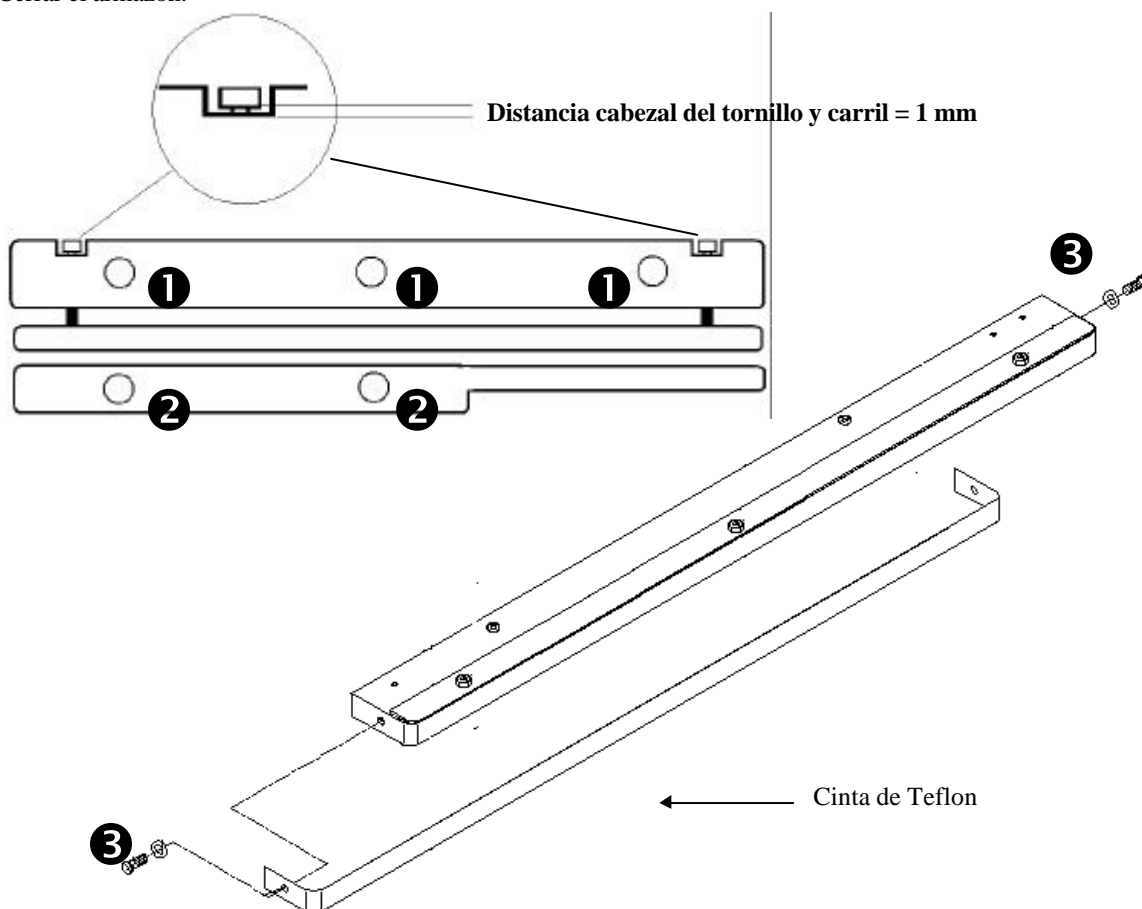
Cambio de la cinta de Teflon del carril de guía

● **Desconectar el aparato y DESENCHUFAR EL CABLE DE CORRIENTE.**

- Abrir el armazón.
- Extraer los tornillos de fijación **1** para el carril de guía superior y extraer el carril de guía
- extraer los tornillos de fijación **2** para el carril de guía inferior y extraer el carril de guía.
- Extraer los tornillos de fijación **3** y soltar la cinta de Teflon.
- Extraer la lámina protectora de la nueva cinta de Teflon y volver a adherir la nueva cinta de Teflon rectilínea y sin arrugas.
- Fijar la cinta de Teflon con la ayuda de tornillos **3**.
- Montar el carril de guía.

☞ Al montar el carril de guía superior, presionar el troquel hacia abajo antes de fijarlo, de forma que en ambos lados la distancia entre el cabezal del tornillo y el carril sea de 1mm. De esta forma se garantiza que el carril de guía tenga la presión correcta.

● Cerrar el armazón.



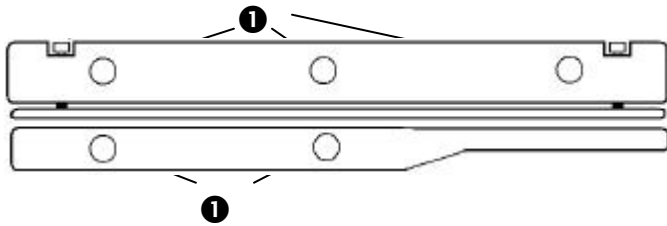
Instrucciones de mantenimiento

! Sírvase utilizar solamente **piezas de recambio originales de HAWO.**

Cambio de la cinta de Teflon del troquel térmico

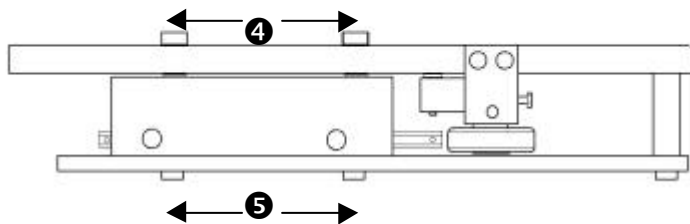
● **Desconectar el aparato y DEENCHUFAR EL CABLE DE CORRIENTE.**

- Abrir el armazón.
- Extraer los tornillos de fijación ① para el carril de guía superior y extraer el carril de guía.

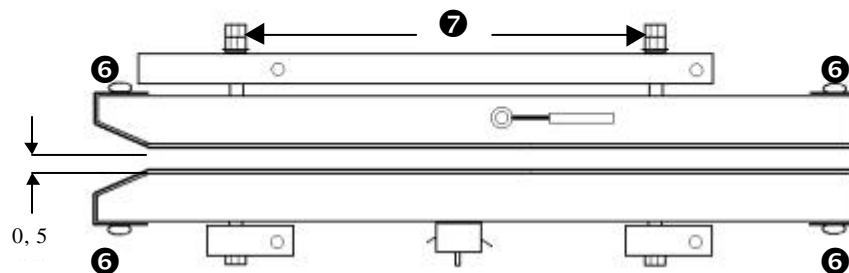


- Soltar las conexiones eléctricas de los troqueles térmicos
- Retirar tornillos de fijación ④ + ⑤
- Extraer la parte superior e inferior del troquel térmico
- Extraer los tornillos de fijación ⑥ y soltar la cinta de Teflon

- Extraer la lámina protectora de la nueva cinta de Teflon y volver a adherir la nueva cinta de Teflon rectilínea y sin arrugas
- Fijar la cinta de Teflon con ayuda de tornillos ⑥
- Introducir el troquel térmico
- Apretar tornillos de fijación ④ + ⑤ del sello caliente
- Fijar las conexioes eléctricas del troquel térmico

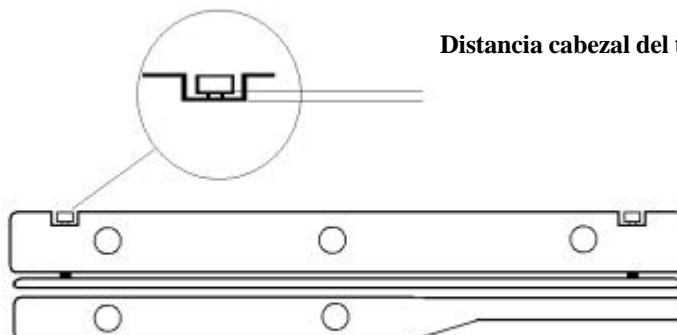


- Extraer los tornillos ⑦
- Ajustar distancia de estampación del sellado a 0,5 mm
- Fijar los tornillos ⑦



- Montar el carril de guía.

☞ Al montar el carril de guía superior, presionar el carril ante la fijación hacia abajo, fe form que la distancia entre el cabezal del tornillo y el carril sea de 1 mm



Distancia cabezal del tornillo y carril = 1mm

- Cerrar el armazón

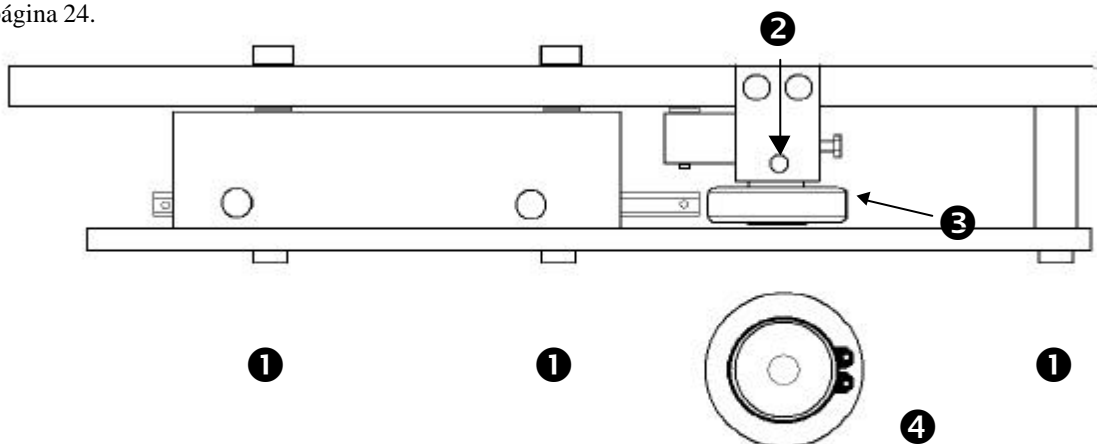
hm 850	Solución de averías y mantenimiento	5
--------	-------------------------------------	---

Instrucciones de mantenimiento ! Sírvase utilizar solamente **piezas de recambio originales de HAWO.**

Cambio del rodillo de apriete

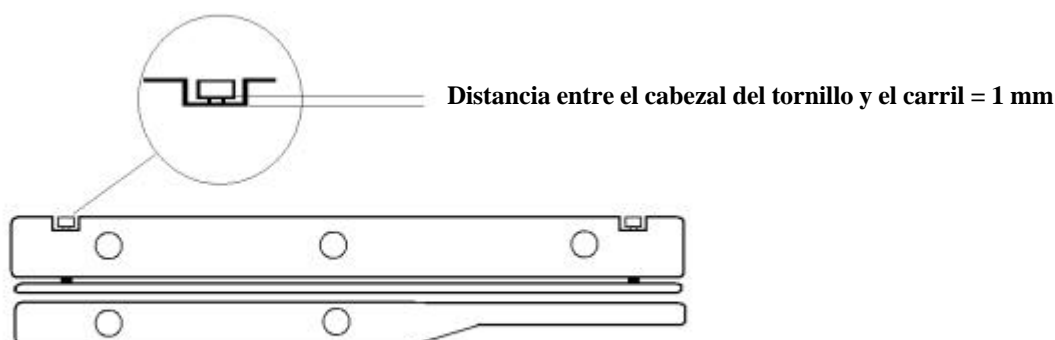
- **Desconectar el aparato y DESENCHUFAR EL CABLE DE CORRIENTE.**

- Abrir el armazón.
- Extraer los tornillos de fijación **1** del carril de guía superior y extraer el carril de guía.
- Desatornillar el tornillo de ajuste de la presión de apriete **2** aprox. 5 mm.
- Soltar el tornillo de fijación **3** y extraer el rodillo de apriete completo de la sujeción.
- Soltar el anillo de sujeción **4** y extraer el rodillo de apriete.
- Colocar el nuevo rodillo de apriete y fijar el anillo de fijación **4**.
- Enchufar el rodillo de apriete completo a la sujeción, alinearlos en el centro del rodillo inferior y apretar el tornillo de fijación **3**.
- Ajustar la presión de apriete, atornillando el tornillo de ajuste **2** según las instrucciones de calibrado ver la página 24.



- Montaje del carril de guía:

☞ Durante el montaje del carril de guía superior, presionar el carril delante de la fijación hacia abajo, de forma que en ambos lados, la distancia entre el cabezal del tornillo y el carril sea de 1mm. De esta forma queda garantizada la presión de apriete correcta del carril de guía.



- Cerrar el armazón.

hm 850	Solución de averías y mantenimiento	5
--------	-------------------------------------	---

Calibrajes



Sólo se puede realizar con el HAWO Service Dongle.

Después de cambiar el sensor de la temperatura o termoelementos, **debe** realizarse el calibraje de la temperatura.

Después de cambiar el cabezal de impresión o de la barrera de luz „Presión inicial“, **debe** realizarse el calibraje de la presión. Después de cambiar el sistema electrónico, **deben** cambiarse **ambos** ajustes.



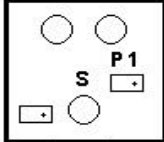











FUNCIONES	TECLAS	PANTALLA
Desconectar el aparato. Conectar el aparato.El autotest funciona aprox.30 seg.	Service Dongle en COM1.	Esperar
Selección del idioma Idioma: alemán, inglés, francés, español, italiano	  Selección del idioma	Lenguaje E
CAIBRAJE Presión apriete 1. Antes de la compensación girar totalmente hacia afuera el tornillo S 2. Compensar punto cero con potenciómetro P1 a 5 N 3. Regular presión de apriete con tornillo S a 100 N	!CUIDADO! Este calibrado únicamente debe realizarse con el aparato completamente en frío . Antes de calibrado, el aparato debe estar conectado al menos 5 min.  	Presion Gama 05 N Presion Gama 100 N
CALIBRAJE DEL SISTEMA	   Temp. Impresora Mantenimiento	Systema calibracion Siguiete tecla
TEMPERATURA Medir la temperatura entre los troqueles selladores	Si se alcanza T=120 °C: Después de transcurrir 120 seg., introducir la temperatura 1 Introducir  Cuando se alcanza T=200 °C: Después de transcurrir 120 seg., introducir la temperatura 2 Introducir 	Tiempo 1 Temperatura 1 120 120°C Medición : °C Tiempo 2 Temperatura 2 120 200°C Medición : °C
IMPRESORA 1. Impresión de prueba con muestra > 150 mm 2. Medir la distancia 1 y 2  Distancia 1 Distancia 2	Confirmar la impresión de prueba  Introducir Distancia 1  Introducir Distancia 2 	Calibr. Impresora Prueba de Impresión Calibr. Impresora Distancia 1 mm Calibr. Impresora Distancia 2 mm
MANTENIMIENTO Fecha para el siguiente aviso de mantenimiento	Introducir 	DD-MM-AA 17-02-98

Diagrama de circuitos y de cableado 230 V

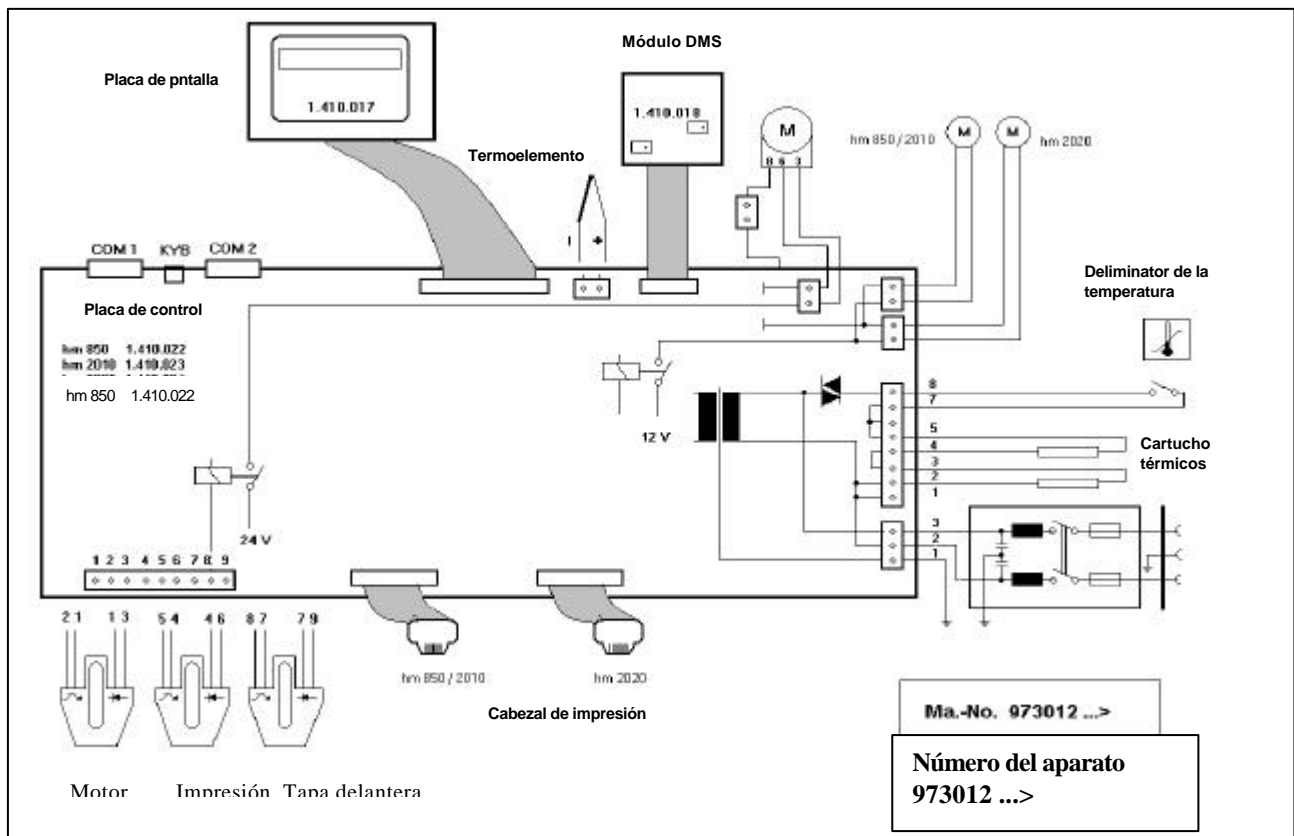
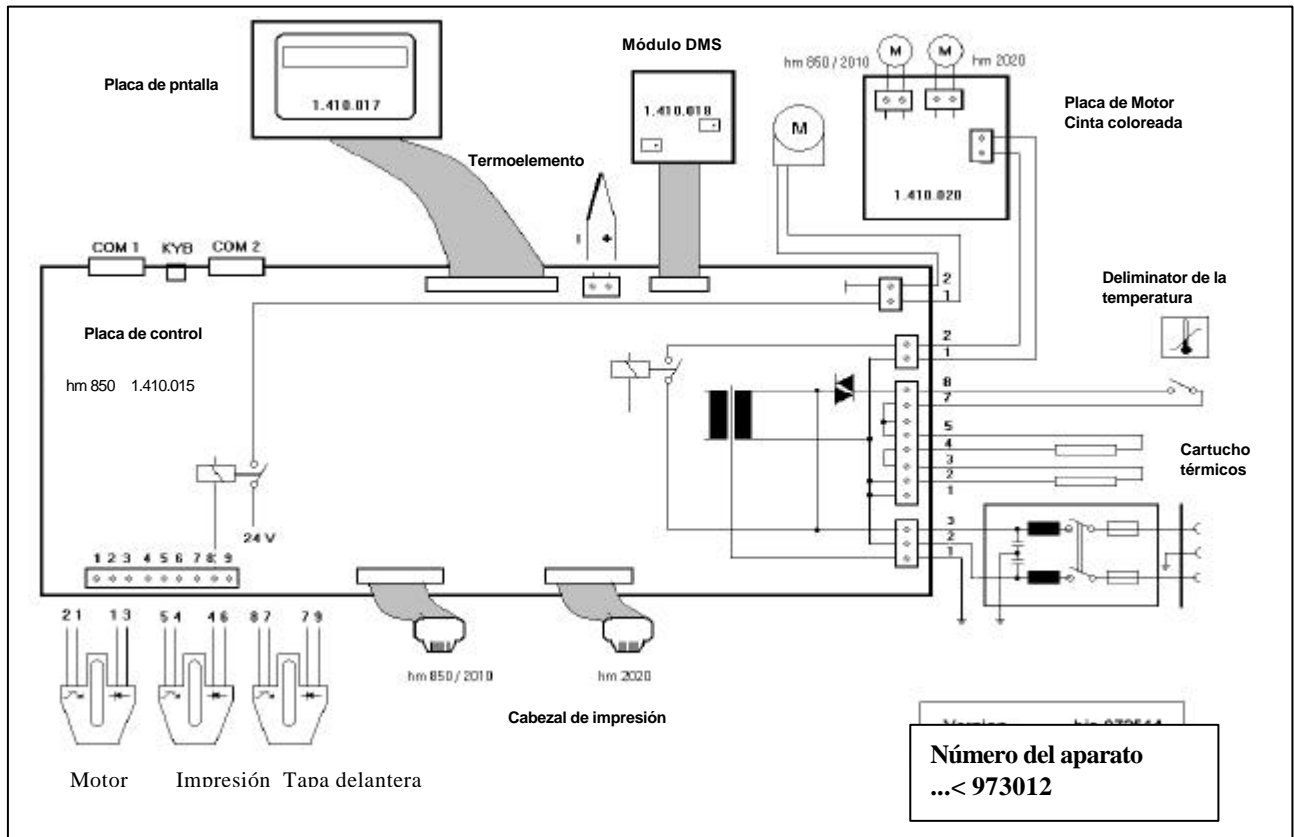
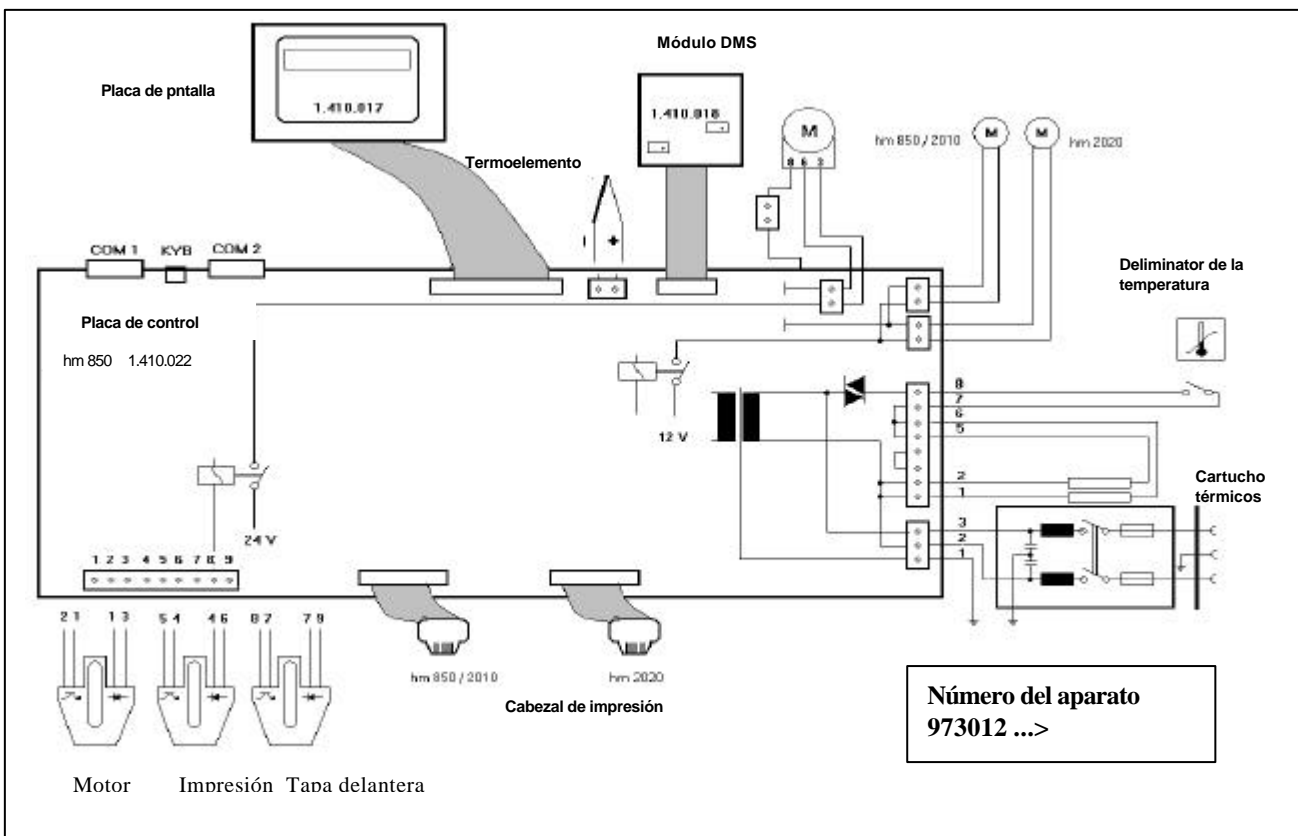
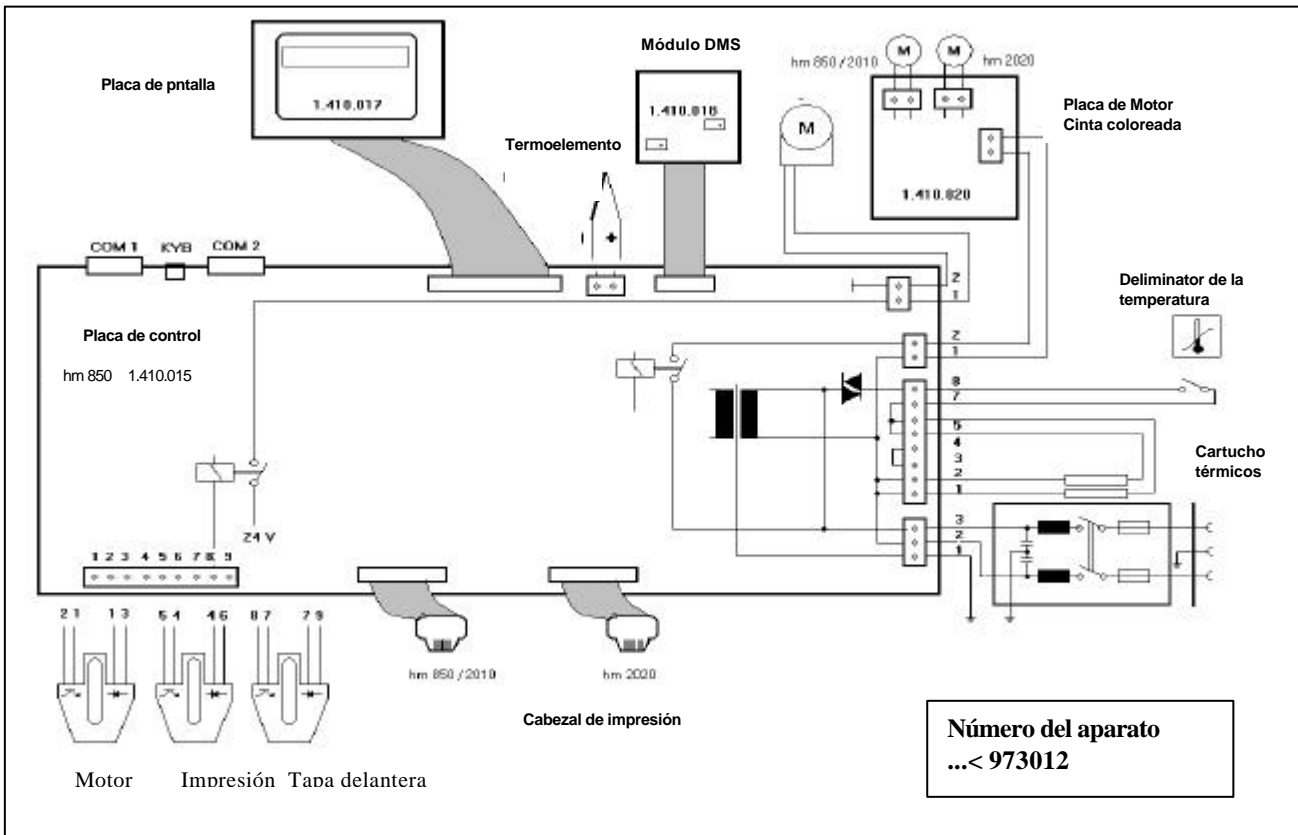


Diagrama de circuitos y de cableado 115 V



hm 850	Características técnicas	6
--------	--------------------------	---

Especificaciones

Conexión a la corriente	[V]	230 / 115
Cortacircuito de la red 230 V (115V)	[A]	2T (5 M)
Consumo nominal máx.	[W]	500
Emisión de calor	[kJ/s]	0,1
Emisión de ruido	[dB/ A]	47
Temperatura ambiental	[°C]	5-25
Medidas: Longitud	[mm]	620
Anchura		260
Altura		250
Peso aprox.	[kg]	23
Velocidad de paso	[m / min]	10
Temperatura de sellado	[°C]	80-220
Tolerancia de la temperatura de sellado	[+ - %]	2
Sutura de sellado hawoflex System	[mm]	12
Borde de sellado ajustable de forma continua	[mm]	5-30
Longitud de la sutura de sellado	[mm]	ilimitada